

## Sitzungen und Termine der Pfarrgemeinde und des Pfarrers

09.01.	10,30 Uhr:	St. Michael: Sterbegottesdienst für Vittoria Faustin
09.01.	18,00 Uhr:	<i>Girlan</i> : <b>Vorabendmesse</b>
09.01.	19,00 Uhr:	<i>Frangart</i> : <b>Vorabendmesse</b>
10.01.	8,45 Uhr:	St. Michael: <b>Pfarrgottesdienst</b>
10.01.	10,00 Uhr:	<i>Girlan</i> : <b>Pfarrgottesdienst</b>
10.01.	10,30 Uhr:	Appiano: <b>Santa Messa</b>
10.01.	15,00 Uhr:	Tauffeier in Algund
11.01.	18,00 Uhr:	<i>Girlan</i> : Eucharistiefeier
11.01.	18,30 Uhr:	St. Michael: Eucharistische Andacht
11.01.	19,30 Uhr:	St. Michael: Treffen Arbeitskreis Firmung
12.01.	9,30 Uhr:	- 11,30 Uhr: <b>Bürostunden (Girlan)</b>
12.01.	15,00 Uhr:	- 17,00 Uhr: <b>Bürostunden (St. Michael)</b>
12.01.	17,30 Uhr:	St. Michael: Gebetszeit für die Pfarrgemeinde
12.01.	18,00 Uhr:	St. Michael: Eucharistiefeier
13.01.	9,00 Uhr:	St. Michael: Eucharistiefeier
13.01.	9,30 Uhr:	- 11,30 Uhr: <b>Bürostunden (St. Michael)</b>
13.01.	18,00 Uhr:	<i>Girlan</i> : Eucharistiefeier
13.01.	19,30 Uhr:	<i>Girlan</i> : Friedhofskomiteesitzung
14.01.		FREIER TAG DES PFARRERS
14.01.	18,00 Uhr:	<i>Frangart</i> : Gebet um geistliche Berufe
15.01.	9,00 Uhr:	St. Michael: Eucharistiefeier (Pfarrkirche)
15.01.	9,30 Uhr:	- 11,30 Uhr: <b>Bürostunden (St. Michael)</b>
15.01.	18,00 Uhr:	<i>Girlan</i> : Eucharistiefeier
16.01.	18,00 Uhr:	St. Michael: <b>Vorabendmesse</b>
17.01.	8,45 Uhr:	St. Michael: <b>Pfarrgottesdienst</b>
17.01.	9,00 Uhr:	<i>Frangart</i> : <b>Wortgottesfeier</b>
17.01.	10,00 Uhr:	<i>Girlan</i> : <b>Pfarrgottesdienst</b>
17.01.	10,30 Uhr:	Appiano: <b>Santa Messa</b>
17.01.	14,30 Uhr:	PATROZINIUM AM KREITHOF

### Arbeitskreis Friedhof

Der Arbeitskreis Friedhof gibt hiermit die Tarife für die Grabpflege 2021 bekannt:

<b>Familiengrab:</b>	<b>30,00 €</b>	<b>Urnen (Nische):</b>	<b>20,00 €</b>
<b>Einzelgrab:</b>	<b>20,00 €</b>	<b>Arkade:</b>	<b>55,00 €</b>

Nicht vergessen: Bei Überweisung den Grabbesitzer anführen.

Die Einzahlungen können auf die folgenden Konten getätigt werden.

RAIKA Überetsch: IBAN: IT 80M 08255 58160 000300001422

Empfehlenswert ist ein Dauerauftrag bei der Bank.

**Ab sofort hat der Friedhof nur mehr ein Konto auf der Raiffeisenkasse Überetsch. Das Konto der Sparkasse wurde gelöscht. Wir bitten sie daher alle Überweisungen auf das folgende Konto zu tätigen.**

RAIKA Überetsch: IBAN: IT 80M 08255 58160 000300001422



## St. Michael / Eppan

### Pfarrei zum Hl. Erzengel Michael

aufeinander hören – voneinander lernen  
miteinander glauben – unterwegs zum Ziel

**Pfarrbrief vom 10.01.21 – 17.01.2021 Nr. 02**

**100 Jahre Pfarrei St. Michael / Eppan – 1921 - 2021**

„MITEINANDER – INSIEME – FÜREINANDER“  
stärken – heilen – entscheiden – Gutes tun

## Die Erfahrung des Einsiedlermönches



Ein Mann hatte von einem Einsiedlermönch gehört. Er konnte nicht verstehen, warum jemand so zurückgezogen und abgeschieden leben will. Er machte sich deshalb auf den Weg, um den Mönch nach den Erfahrungen der Einsiedelei zu fragen. Als er zu der Klause kam und dem Mönch sein Anliegen vorgetragen hatte, führte ihn dieser zu seinem Brunnen. Er nahm einen Stein, warf ihn in das Wasser und sagte zu dem Fremden: "Schau in den Brunnen, was siehst Du?" "Nichts", antwortete der Fremde, "nur Wasser, das sich bewegt und leichte Wellen schlägt." Der Mönch wartete eine Zeit und bat dann den Fremden, nochmals in den Brunnen zu blicken. "Was siehst Du jetzt?" "jetzt - ich sehe mich selber. Ich spiegele mich im ruhigen Wasser. Ganz deutlich kann ich mein Gesicht erkennen." "Siehst Du", antwortete der Mönch, "das ist die Erfahrung der Einsiedelei."

**Gottesdienst in der Pfarrgemeinde St. Michael / Eppan  
vom 10.01.2021 – 17.01.2021 Pfarrbrief Nr. 02**

<b>Samstag 09.01.</b>	<b>10,30</b>	<b>Fest der Taufe des Herrn - 1. Sonntag im Jahreskreis</b> <b>St. Michael:</b> Sterbegottesdienst für Frau Vittoria De Cristan Faustin mit anschließender Einsegnung in der Pfarrkirche
	<b>18,00</b>	<b>Girlan:</b> Vorabendmesse
	<b>19,00</b>	<b>Tauferneuerung</b> <b>Frangart:</b> Vorabendmesse <b>Tauferneuerung</b>
<b>Sonntag 10.01.</b>	<b>8,45</b>	<b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b> <b>Tauferneuerung</b> Eucharistiefeier für Hildegard von Lutz (30. Jtg.) Eucharistiefeier für Thomas Niederkofler Eucharistiefeier für Barbara Palma Werth Torggler Eucharistiefeier für Albino Oss Emer Eucharistiefeier für Resi Vallazza Dersch Eucharistiefeier für Leb. und Verst. der Fam. Mariz Eucharistiefeier für Leb. und Verst. der Fam. Scarperi Eucharistiefeier für Ingrid Giraltoni Oberkofler Eucharistiefeier für Karolina Menghin Eucharistiefeier für Kurt Gius Eucharistiefeier für Konrad Marini (Jtg.) Eucharistiefeier für Margareth Rogger Eucharistiefeier für Lidia Colafati Ferranti (30. Todestag) Eucharistiefeier für P. Adalbert Stampfl Eucharistiefeier für Josef Vieider, Steinegg Eucharistiefeier für Berta Lercher Hofmann Eucharistiefeier für Anni Gasser Kössler Eucharistiefeier für Anna Unterkofler Gasser, Jenesien Eucharistiefeier für Richard Mair, Mölten Eucharistiefeier für Rudolf Pliger Eucharistiefeier für Peter Herbst Eucharistiefeier für Rosa Frei Riedl Eucharistiefeier für Josefina Anderlan Franceschini Eucharistiefeier für Engl Schaller Eucharistiefeier für Emma Mayr Meraner Eucharistiefeier für Brigitte Battisti Bertagnoll Eucharistiefeier für Hermann Hell <b>10,00</b> Eucharistiefeier für Hedwig Mayr Stofferin <b>10,30</b> Eucharistiefeier für Antonio Pauletto <b>Girlan:</b> Pfarrgottesdienst <b>Santa Messa per la comunità parrocchiale</b>
<b>Montag 11.01.</b>	<b>18,00</b> <b>18,30</b>	<b>Girlan:</b> Eucharistiefeier <b>St. Michael:</b> Eucharistische Anbetung

<b>Dienstag 12.01.</b>	<b>17,30</b> <b>18,00</b>	<b>St. Michael:</b> Gebetszeit für die Pfarrgemeinde <b>St. Michael:</b> Eucharistiefeier Eucharistiefeier für Toni Piazza Eucharistiefeier für Theresia Salcher Eucharistiefeier für P. Adalbert Stampfl Eucharistiefeier für Rosa Untersteiner Eucharistiefeier für Johann Wiesflecker
<b>Mittwoch 13.01.</b>	<b>9,00</b>	Eucharistiefeier als Dank und Bitte Eucharistiefeier für Adolf und Hilda Morandell Eucharistiefeier für Paula und Alois Meraner, Magröller Eucharistiefeier als Dank Eucharistiefeier für Franz Pernter Eucharistiefeier für Leb. und Verst. der Fam. Dietl Eucharistiefeier für Hans Pfattner
<b>Donnerst. 14.01.</b>	<b>18,00</b>	<b>FREIER TAG DES PFARRERS</b> <b>Frangart:</b> Gebet um geistliche Berufe
<b>Freitag 15.01.</b>	<b>9,00</b> <b>18,00</b>	<b>St. Michael: Eucharistiefeier</b> <b>Girlan:</b> Eucharistiefeier Eucharistiefeier für Anna Lochmann (Jtg.) Eucharistiefeier für Arnold Pallhuber Eucharistiefeier für Helga Sparer Raifer Eucharistiefeier für Vittoria Faustin Eucharistiefeier nach Meinung
<b>Samstag 16.01.</b>	<b>18,00</b>	<b>2. Sonntag im Jahreskreis</b> <b>St. Michael:</b> Vorabendmesse Eucharistief. für Agnes Kompatscher Weiss (.7 Todestag) Eucharistiefeier für Helga Sparer Raifer (7. Todestag) Eucharistiefeier für Martha Plattner (30. Todestag) Eucharistiefeier für Berta Notdurfter Orsi (30. Todestag) Eucharistiefeier für Oskar Ebner (30. Todestag) Eucharistiefeier für Heinrich Trettl (Jtg.) Eucharistiefeier für Klaus Trettl Eucharistiefeier für Rosa von Wohlgemuth Eucharistiefeier für die Armen Seelen Eucharistiefeier für Anton Kofler Eucharistiefeier für Irene, Heinrich und Christine Hell Eucharistiefeier für Hannes Hofer Eucharistiefeier für Alois Burger Eucharistiefeier für Maria Reifer Pichler Eucharistiefeier für Hans Pfeifer Eucharistiefeier für Josef Duml Eucharistiefeier für Anton Fischnaller Eucharistiefeier für Christina Leitgeb Merighi (Jtg.) Eucharistiefeier für Siegfried Hell (Jtg.) Eucharistiefeier für Hans Hafner Eucharistiefeier für Doris Vittoria Schmidt (7. Todestag)

<b>Sonntag 17.01.</b>	<b>8,45</b>	<b>Gedenktag des Heiligen Antonius des Einsiedlers</b>
		<b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b>
		Eucharistiefeier für Karl Palmann (4.Jtg.)
		Eucharistiefeier für Karl Haas
		Eucharistiefeier für Hermann Hell
		Eucharistiefeier für Franz Gschnell
		Eucharistiefeier für Alfons Walcher
		Eucharistiefeier für Imma Andergassen
		Eucharistiefeier für Hildegard Verant Pattis
		Eucharistiefeier für Johann Gruber
		Eucharistiefeier für Pius Mayr
		Eucharistiefeier für Erich Oberhauser
		Eucharistiefeier für Otto Gufler (Jtg.)
		Eucharistiefeier für Valeria Hofer
		Eucharistiefeier für Frieda Morandell Perktold
Eucharistiefeier für Walter Burger		
Eucharistiefeier für Helmuth Kössler		
Eucharistiefeier für Anna Wieser Pfattner (7- Todestag)		
Eucharistiefeier für P. Adalbert Stampfl		
Eucharistiefeier für Zenzi Deutinger		
Eucharistiefeier für Siegfried Steinegger		
Eucharistief. für Johann Von Wohlgemuth, St. Anna (Jtg.)		
Eucharistief. für Vittoria Faustin De Cristan (7. Todestag)		
Eucharistiefeier für Anna Larcher (Jtg.)		
Eucharistiefeier für Alois und Elisabeth Larcher		
<b>9,00</b>	<b>Frangart:</b> Wortgottesfeier	
<b>10,00</b>	<b>Girlan:</b> Pfarrgottesdienst	
<b>10,30</b>	<b>Santa Messa per la comunità parrocchiale</b>	
	Santa Messa per Umberto Gentili	
	Santa Messa per l'anno 2020 come ringraziamento	
	Santa Messa con la benedizione per l'anno nuovo	
	Santa Messa per Vittoria Faustin De Cristan	
<b>14,30</b>	<b>PATROZINIUM KREITHOF</b>	
	Eucharistief. für Leb. u. Verst. der Fam. Raifer, Kreithof	
	Eucharistiefeier zu Ehren des Heiligen Antonius	

Das Bestellen von **Messintentionen** kann zu Bürostunden im Pfarrhaus vorgenommen werden oder vor oder nach den Gottesdiensten in der Sakristei.

**IMPRESSUM:** Pfarrgemeinde St. Michael / Eppan, der Pfarrbrief erscheint wöchentlich in einer Auflage von 750 Stück. Für den Inhalt verantwortlich: Pfarrer Christian Pallhuber. Laufende Nr. 2021 / 02.

### Bürostunden in St. Martin / Girlan:

**Dienstag:** von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr  
**Donnerstag:** Freier Tag des Pfarrers (außer bei Beerdigungen).

### Bürostunden in St. Michael / Eppan:

**Dienstag:** von 15,00 Uhr – 17,00 Uhr  
**Mittwoch:** von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr  
**Donnerstag:** Freier Tag des Pfarrers (außer bei Beerdigungen).  
**Freitag:** von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr

### Bürostunden in St. Josef / Frangart:

**Mittwoch:** von 9,00 Uhr – 10,00 Uhr  
**Donnerstag:** Freier Tag des Pfarrers (außer bei Beerdigungen).

### Pfarramt St. Michael / Eppan:

Kapuziner Straße 17, 39057 Eppan,  
Tel. Nr. 0471 / 662208. Fax: 0471 / 671554,  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (WhatsApp oder SMS schreiben).  
E-Mail Adresse: [info@pfarrei-stmichael.it](mailto:info@pfarrei-stmichael.it) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)  
Antenne Eppan Internet: <http://www.pfarrei-stmichael.it>

### Pfarramt St. Martin / Girlan

Pfarrgasse 3, 39057 Girlan,  
Tel. Nr. 0471 / 662409. Fax: 0471 / 662409.  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (WhatsApp oder SMS schreiben).  
E-Mail Adresse: [pfarrei.girlan@gmail.com](mailto:pfarrei.girlan@gmail.com) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)

### Pfarramt St. Josef / Frangart

Sepp Kerschbaumer Straße 4, 39057 Frangart,  
Tel. Nr. 340 59 54 695 (Christl Ebner Gadner)  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (WhatsApp oder SMS schreiben).  
E-Mail Adresse: [pfarrei.frangart@rolmail.net](mailto:pfarrei.frangart@rolmail.net) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)

### GUTE BESSERUNG:

In der Kirche liegt das Faltblatt „Gute Besserung“ auf. Es erscheint jeden Sonntag. Es gibt eine gute Einstimmung auf den Sonntag. Es beinhaltet besinnliche Geschichten und heitert durch gute Witze den Alltag auf. Das Blatt ist nicht nur für Kranke bestimmt, sondern für alle Interessierten.

### DACHSANIERUNG – Absetzbare Spenden für Denkmalschutz:

Überweisungen können auf das entsprechende Konto bei der Raiffeisenkasse Überetsch IBAN IT 65 B 08255 58160 000300228559 getätigt werden. Die Spenden können mit einer eigenen Bestätigung seitens der Pfarrei bei der Steuererklärung abgezogen werden. **Allen Spendern ein Vergelt's Gott.**

### Pfarrbriefe im Internet:

**St. Michael:** <http://www.pfarrei-stmichael.it>  
**Girlan:** <https://bibliothek-girlan.blogspot.com>  
**Alle Feiern können AUCH über den Pfarrsender mitgefeiert werden.**

## Gottesdienste im Pfarrsender (Eppan)

Ab sofort können unbegrenzt viele zeitgleich unsere Gottesdienste über den Pfarrsender Antenne Eppan mitverfolgen. Es genügt das Einsteigen in die Homepage der Pfarrei St. Michael und das Anklicken des Symbols Antenne Eppan. Internet: <http://www.pfarrei-stmichael.it>

## Spenden:

Kollekte vom 31.12.2020 (1.041,96 Euro), Kollekte vom 01.01.2021 (1.114,05 Euro), Kollekte vom 03.01.2021 (1.118,43 Euro), Kollekte vom 06.01.2021 (1.077,08 Euro), im lieben Gedenken an Frau Helga Sparer Raifer für die Kirche in Montiggl von der Schwester Irmgard Sparer (100 Euro), im lieben Gedenken an Frau Helga Sparer Raifer für die Kirche in Montiggl vom Patenkind Ulrike Giuliani mit Familie (100 Euro), für die Kirchenheizung von Ungenannt (100 Euro), Sternsingeraktion 2021 (15.044,15 Euro), im lieben Gedenken an Frau Helga Sparer Raifer für die Kirche in Montiggl von Fam. Hubert Sparer (300 Euro), im lieben Gedenken an Frau Helga Sparer Raifer für die Kirche in Montiggl von Fam. Reinhild Sparer (100 Euro), für die Restaurierung und Erneuerung der Kirchenfenster in der St. Josefskirche von Ungenannt (F. W. M.) (50 Euro), im lieben Gedenken an Frau Helga Sparer Raifer für die Kirche in Montiggl von Fam. Walter Meraner (50 Euro), für die Kirchenheizung von Fam. Lochmann (100 Euro), für die Kirchenheizung von Fam. Walcher (20 Euro), für die Blumen in der Pfarrkirche von Fam. Paul Nocker (50 Euro), Opferstock Pfarrkirche – Votivkerzen (200,91 Euro), **Vergelt's Gott!**

## Sternsingeraktion 2021

Unsere Sternsinger sind am 04. und 05. Jänner an den Nachmittagen von Haus zu Haus um den Segen des Weihnachtsfestes zu Ihnen zu bringen. Bisher wurde die stattliche Summe von

**15.044,15 Euro**

gesammelt.

**Wer seine Spende noch abgeben möchte, weil er zuhause nicht angetroffen wurde, kann dies bis zum 27. Jänner vor oder nach den Gottesdiensten in der Sakristei oder bei der Mesnerin tun oder zu Bürozeiten im Pfarrbüro.** Allen Spendern ein herzliches Vergelt's Gott!

## Kirchenheizung:

Damit in der Kirche während der Gottesdienstzeiten angenehme Temperaturen herrschen, wird täglich geheizt. In den vergangenen Winter waren durchaus positive Rückmeldungen zu hören. Durch die Größe des Kirchenraumes steigen auch die Kosten. Um die Pfarrkirche, die Josefskirche und das Pfarrzentrum zu heizen, muss die Pfarrei jährlich über 16.000 Euro aufbringen. Wir danken allen, welche dieses Anliegen in den kommenden Wochen finanziell unterstützen. **Vergelt's Gott!**

**Flohmarktladele:** Unser Ladele ist am **Samstag, den 16. Jänner 2021, von 9 bis 17 Uhr geöffnet.** Es gibt ein reichhaltiges, buntgemischtes Angebot und wir freuen uns immer, wenn Sie vorbeikommen.

## Cimitero Parrocchiale S. Michele - Appiano Contributo annuale per il cimitero: (2020)

Le chiediamo di versare il contributo annuale per la manutenzione del cimitero e la preghiamo di comunicare in banca l'indirizzo esatto del proprietario della tomba.

tomba singola	20 €	tomba di famiglia	30 €
portico:	55 €	Loculo:	20 €

Banche: Cassa Rurale dell'Oltradige,  
IBAN: IT 80M 08255 58160 000300001422

## Katholische Frauenbewegung St. Michael Eppan

Die Sterne des Himmels können wir einander nicht schenken. Aber die Sterne der Liebe, der Freude und der Zuversicht.“ (Irmgard Erath) Der Vorstand der Katholischen Frauenbewegung St. Michael Eppan möchte sich bei allen herzlich bedanken, die im Laufe des letzten Jahres an Messfeiern und Veranstaltungen teilgenommen oder mitgeholfen haben. Natürlich werden wir uns fürs Jahr 2021 ein interessantes Programm ausdenken und hoffen Veranstaltungen, welche leider ausgefallen sind, nachholen zu können.

**Wir wünschen allen ein erfolgreiches neues Jahr!**

## Die Zeichen der Taufe

***Bei meiner Taufe wurden mir die Hände aufgelegt.***

Du nimmst mich in den Arm. Zärtlich und liebevoll.

Du zeigst mir deine Zuneigung. Du tröstest mich.

Du beschützt mich und richtest mich auf. Du traust mir etwas zu.

***Bei meiner Taufe wurde mir ein Kreuz auf die Stirn gezeichnet.***

Du versprichst mir nicht den Himmel schon auf Erden.

Mein Leben ist gebrochenes Leben. Ich werde Kummer und Sorgen haben.

Mit wird nicht alles gelingen, ich werde scheitern.

Aber ich weiß: Das letzte Wort sprichst Du. All das wird mich nicht zerbrechen, noch nicht einmal der Tod. Du wirst mich retten.

***Bei meiner Taufe wurde ich mit Öl gesalbt.***

Du verbindest meine Wunden. Du heilst meine Verletzungen.

Du beschützt mich vor dem Bösen und den Tritten des Feines.

Du hegst und pflegst mich. Du umgibst mich mit Wohlgeruch.

***Im Wasser und Heiligen Geist wurde ich getauft.***

Du reinigst mich von dem, was mich von dir trennt.

Du stillst meinen Durst nach Leben. Du erquickst mich mit frischem Wasser.

Du ermöglichst mir Leben.

**Ich danke dir.**